

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dni człowieka są jak trawa: Tak kwitnie jak kwiat polny.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rzeczywiście, dni człowieka są jak trawa, A on sam kwitnie jak kwiat polny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dni człowieka są jak trawa, kwitnie jak kwiat polny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dni człowiecze są jako trawa, a jako kwiat polny, tak kwitnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek, jako trawa dni jego, jako kwiat polny, tak okwitnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dni człowieka są jak trawa, kwitnie jak kwiat na polu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dni człowieka są jak trawa: Tak kwitnie jak kwiat polny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dni człowieka są jak trawa, kwitnie on jak kwiat polny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dni człowieka są jak trawa, przekwita jak kwiat na polu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek! Dnie jego są jak trawa, jak kwiat polny rozkwita,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вино веселить серце людини, щоб намастити лице олією, і хліб скріпить серце людини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Człowiek jego dni są jak trawa i rozkwita niczym polny kwiat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dni śmiertelnika są jak dni zielonej trawy; jak kwiecie polne – tak on rozkwita.

¹⁾ <x>220 14:2</x>; <x>230 37:2</x>; <x>230 90:5-6</x>; <x>230 102:12</x>; <x>290 40:68</x>; <x>660 1:10-11</x>; <x>670 1:24</x>